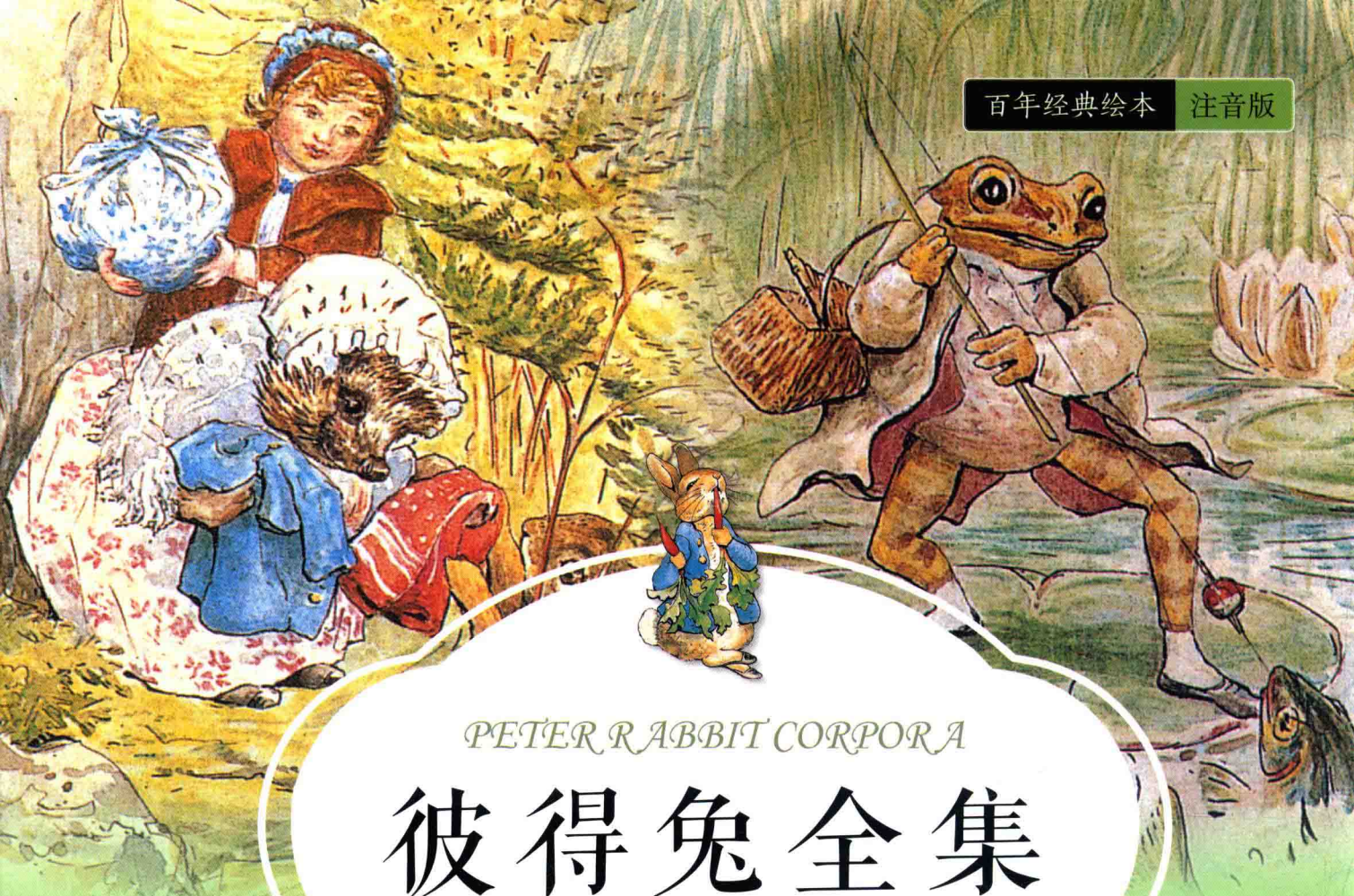


百年经典绘本 注音版



PETER RABBIT CORPORA

彼得兔全集



第8册



[英] 毕翠克丝·波特/著绘
芦志鑫/编译



金盾出版社



彼得兔全集

PETER RABBIT CORPORA

第8册

(英) 毕翠克丝·波特/著绘
芦志鑫/编译

设计制作

肖 萃 殷秀亮 任 丹 赵 倩
刘缜超 纪京京 赵泽瑞 李志盼

 金盾出版社

内 容 提 要

《彼得兔全集》作为世界儿童绘本中的经典,值得每一个孩子去阅读!本册包括提吉·温克夫人的故事、渔夫杰里米的故事和阿普利·达普利的童谣,内容贴近孩子们的内心世界,用爱的美德和智慧贯穿始终,使孩子们在阅读中潜移默化地受到熏陶和启发,以及拓展他们的想象力。

图书在版编目(CIP)数据

彼得兔全集·第8册/(英)毕翠克丝·波特著绘;芦志鑫编译. —北京:金盾出版社,2017.4
ISBN 978-7-5186-1059-4

I. ①彼… II. ①毕… ②芦… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第 266059 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路5号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

中画美凯印刷有限公司印刷、装订

各地新华书店经销

开本:889×1194 1/16 印张:3

2017年4月第1版第1次印刷

印数:1~4 000册 定价:15.00元

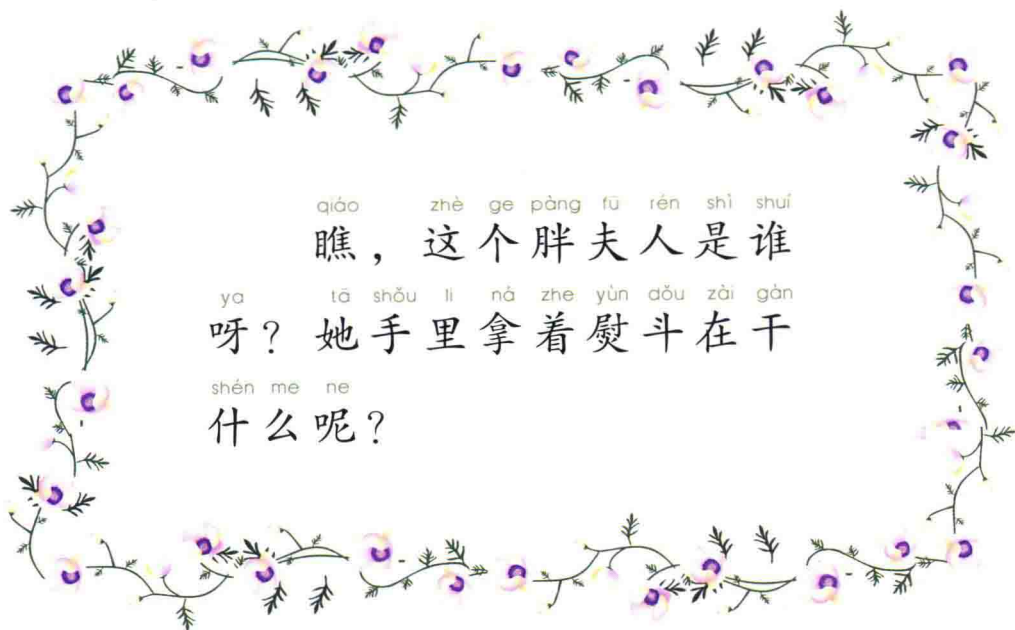
(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责调换)



提吉·温克夫人的故事

THE TALE OF
MRS. TIGGY-WINKLE





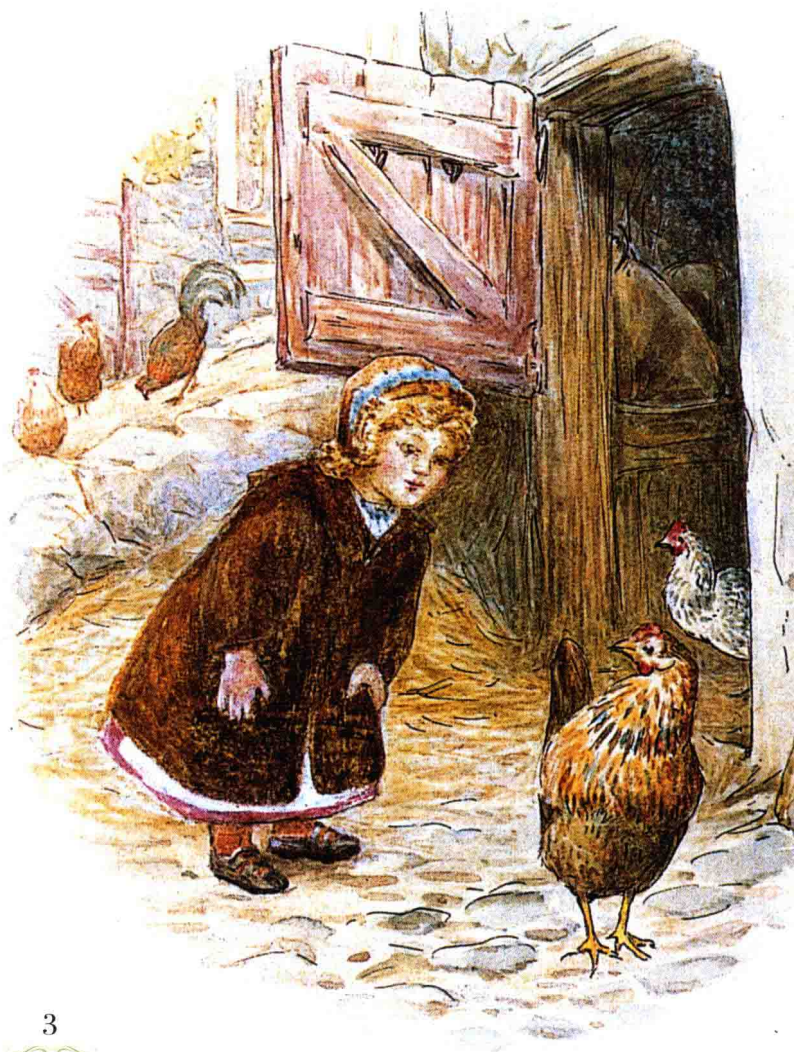


zài xiǎo zhèn de nóng chǎng lǐ yǒu
在小镇的农场里，有
yī gè jiào lù xī yà de xiǎo nǚ hái tā
一个叫露西娅的小女孩，她
zǒng shì diū sān là sì jīng cháng bǎ zì
总是丢三落四，经常把自
jǐ de wéi qún nòng diū
己的围裙弄丢。

yǒu yī tiān tā zhǎo dào xiǎo māo mī
有一天，她找到小猫咪
tài bǐ shuō dào hēi tài bǐ
泰比，说道：“嘿，泰比，
nǐ yǒu méi yǒu kàn dào wǒ de wéi qún
你有没有看到我的围裙？”

xiǎo māo tài bǐ zhèng zhuān zhù
小猫泰比正专注
de tiǎn zhe zì jǐ de zhuǎ zi gēn
地舔着自己的爪子，根
běn méi shí jiān dā lǐ tā
本没时间搭理她。

lù xī yà yòu wèn le wèn
露西娅又问了问
mǔ jī lì shā kě shì lì shā què
母鸡莉莎，可是莉莎却
yī xià zi pǎo jìn le liáng cāng hái
一下子跑进了粮仓，还
gē gē gē de jiào zhe
“咯咯咯”地叫着。





zhè shí zhī gèng niǎo kē kè zhèng zhàn zài shù zhī shàng
这时，知更鸟柯克正站在树枝上，
lù xī yà zǒu guò qù gāng yào kāi kǒu wèn kē kè què wāi zhe
露西娅走过去刚要开口问。柯克却歪着
nǎo dai piǎo le tā yī yǎn pāi pāi chì bǎng fēi zǒu le
脑袋瞟了她一眼，拍拍翅膀飞走了。



lù xī yà zǒu shàng tái jiē
露西娅走上台阶，
kàn jiàn nóng chǎng de hòu miàn yǒu yī zuò
看见农场的后面有一座
gāo gāo de xiǎo shān
高的小山。

tā shùn zhe yī tiáo xiǎo lù xiàng
她顺着一条小路向
qián zǒu qù
前走去。

jiē zhe tā lái dào bàn shān
接着，她来到半山
yāo zǒu dào yī chù shān quán biān
腰，走到一处山泉边，
qīng chè de quán shuǐ huā huā de xiàng wài
清澈的泉水哗哗地向外
liú tǎng zhe kě shì dì shàng yǒu
流淌着。可是，地上有
yī pái qí guài de xiǎo jiǎo yìn páng
一排奇怪的小脚印，旁
biān hái fàng zhe yī gè zhèng zài jiē shuǐ
边还放着一个正在接水
de xiǎo tǒng shì shuí fàng zài zhè lǐ
的小桶，是谁放在这里
de ne
的呢？





lù xī yà zài qián miàn
露西娅在前面

de yī kuài dà yán shí xià
的一块大岩石下，

fā xiàn jǐ gēn yòng jué shù zhī
发现几根用蕨树枝

zuò chéng de liàng yī gǎn
做成的晾衣杆，

yòng dēng xīn cǎo biān chéng de
用灯芯草编成的

liàng yī shéng gèng qí miào de
晾衣绳。更奇妙的

shì yán shí xià hái yǒu yī
是，岩石下还有一

shān tè bié de xiǎo mén
扇特别的小门！

lù xī yà qiāo qiāo de zǒu jìn
露西娅悄悄地走近

xiǎo mén tīng dào lǐ miàn yǒu rén zài
小门，听到里面有人在

chàng gē tā tīng zhe tīng zhe
唱歌，她听着听着，

bù jué de qiāo le qiāo nà shàn xiǎo
不觉地敲了敲那扇小

mén méi xiǎng dào mén yī xià jiù
门。没想到门一下就

kāi le nǐ cāi cāi tā kàn dào
开了。你猜猜，她看到

le shén me
了什么？





hēi yī wèi gè tóu ǎi xiǎo de pàng fū rén shǒu lǐ ná zhe yī gè
嘿，一位个头矮小的胖夫人，手里拿着一个
yùn dòu jǐn zhāng de dīng zhe lù xī yà
熨斗，紧张地盯着露西娅。

zhè wèi ǎi xiǎo de pàng fū rén jì zhe yī jiàn dà wéi qún dài zhe yī
这位矮小的胖夫人系着一件大围裙，戴着一
dǐng bái mào zi mào zi xià jìng rán shù lì zhe yī gēn gēn de jiān cì
顶白帽子，帽子下竟然竖立着一根根的尖刺。



lù xī yà xiǎo xīn de wèn
露西娅小心地问：

nǐ shì shuí ya yǒu méi yǒu kàn
“你是谁呀？有没有看
jiàn yī jiàn wéi qún
见一件围裙？”

wǒ jiào tí jí wēn
“我叫提吉·温
kè shì yī gè xǐ yī gōng
克，是一个洗衣工。”

pàng fū rén biān shuō biān cóng lán zi lì
胖夫人边说边从篮子里
qǔ chū yī jiàn xǐ guò de yī fu
取出一件洗过的衣服。

lù xī yà wèn nà shì
露西娅问那是
bu shì tā de wéi qún tí
不是她的围裙。提
jí fū rén shuō hěn bào
吉夫人说：“很抱
qiàn zhè bù shì nǐ de wéi
歉，这不是你的围
qún zhè shì zhī gēng niǎo kē
裙，这是知更鸟柯
kè de hóng bèi xīn
克的红背心！”

shuō wán tā bǎ hóng
说完，她把红
bèi xīn yùn píng
背心熨平。



suí hòu tā yòu cóng liàng yī
随后，她又从晾衣
jià shàng qǔ huí yī jiàn gān jìng de
架上取回一件干净的
yī fu
衣服。

lù xī yà wèn nà shì shén
露西娅问：“那是什
me shì wǒ de wéi qún ma
么？是我的围裙吗？”

tí jí fū rén dá dào xiǎo
提吉夫人答道：“小
jiě zhè shì zhān nǐ de zhuō bù
姐，这是詹妮的桌布，
yòng sī chóu zuò de
用丝绸做的。”



zhè shí fàng zài lú huǒ shàng de yī
这时，放在炉火上的一个熨斗已经烤好了，提吉夫
gè yùn dòu yǐ jīng kǎo hǎo le tí jí fū
人把它拿了过来。
rén bǎ tā ná le guò lái





lù xī yà tū rán jīng xǐ de jiào
露西娅突然惊喜地叫
qǐ lái : “qiáo , wǒ de wéi qún zài
起来：“瞧，我的围裙在
zhèr ne
这儿呢！”

tí jí fū rén bǎ xǐ gān jīng de
提吉夫人把洗干净的
wéi qún pū zài yùn yī bǎn shàng yòng
围裙，铺在熨衣板上，用
yùn dòu xiǎo xīn de huá dòng zhe bù yí
熨斗小心地滑动着。不一
huìr wéi qún shàng de xiǎo zhě zhòu quán
会儿，围裙上的小褶皱全
bù jiàn le
不见了。

nà ge cháng cháng de huáng
“那个长长的黄
sè de xiàng shǒu tào yí yàng de dōng
色的，像手套一样的东
xì shì shén me lù xī yà wèn
西是什么？”露西娅问
tí jí fū rén
提吉夫人。

ō nà shì shā lì de
“噢，那是莎莉的
yī shuāng cháng tǒng wà tā xiàn zài
一双长筒袜，她现在
zhèng guāng zhe jiǎo zǒu lù ne
正光着脚走路呢！”



wǒ zhǎo dào le yī tiáo hóng shǒu juàn tā shì shuí de ne
“我找到了一条红手绢，它是谁的呢？”



shì tù zǐ tài
“是兔子太
tai de shàng miàn yǒu gǔ
太的，上面有股
yáng cōng wèi wǒ tè yì
洋葱味！我特意
jiāng zhè tiáo shǒu juàn fēn kāi
将这条手绢分开
xǐ kě hái shì xǐ bù
洗，可还是洗不
diào nǐ wén wén
掉，你闻闻。”

nà ge bái sè de cháng bù
“那个白色的长布
tǒng shì shén me ya tā de xíng zhuàng
筒是什么呀，它的形状
zhēn qí guài
真奇怪！”

shì xiǎo māo tài bǐ de shǒu
“是小猫泰比的手
tào shì tā zì jǐ xǐ de wǒ
套，是她自己洗的，我
zhǐ yào jiāng tā yùn tàng píng zhěng jiù kě
只要将它熨烫平整就可
yǐ le
以了。”





nà ge xiǎo pén lǐ pào de shì shén me ya
“那个小盆里泡的是什​​么呀？”

shì xiǎo lǎo shǔ tuō mǔ chèn shān shàng de jiǎ lǐng zi
“是小老鼠托姆衬衫上的假领子，
shì jiè shàng zuì nán xǐ de dōng xī
世界上最难洗的东西！”

nà xiē róu ruǎn kě ài
“那些柔软可爱
de dōng xī shì shén me mō qǐ
的东西是什么？摸起
lái máo róng róng de
来毛茸茸的。”

yī gè shì xiǎo yáng sī
“一个是小羊斯
gé liè de máo wài tào lìng yī
格列的毛外套，另一
gè shì gài tè sī de wài tào
个是盖特斯的外套，
wǒ dōu zuò le biāo jì
我都做了标记。”



jiē zhe tí jí fū rén
接着，提吉夫人
jiāng xǐ gān jìng de yī fu dōu guà
将洗干净的衣服都挂
le qǐ lái tā kàn zhe qīng xǐ
了起来，她看着清洗
gān jìng yùn tàng píng zhěng de yī
干净、熨烫平整的衣
fu fēi cháng mǎn yì xiàn zài
服，非常满意。现在
zhuāng yī fu de lán zi lǐ méi
装衣服的篮子里没
yǒu yī jiàn zāng yī fu le
有一件脏衣服了。



tí jí fū rén qī le liǎng bēi rè chá lù xī yà fā
提吉夫人沏了两杯热茶。露西娅发
xiàn tí jí fū rén de shǒu biàn chéng le shēn hē sè zhè shì cháng
现提吉夫人的手变成了深褐色，这是长
qī xǐ yī fu zào chéng de féi zào shuǐ bǎ tā de shǒu jìn pào
期洗衣服造成的，肥皂水把她的手浸泡
de qǐ le zhòu wén
得起了皱纹。